



LÍNGUAS XXI – COLÓQUIO

*Portugal e as Línguas Estrangeiras no Século XXI: Que Desafios?*

3 de Novembro de 2008 – Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

# **SECÇÕES EUROPEIAS DE LÍNGUA FRANCESA EM PORTUGAL**

DIRECÇÃO-GERAL DE INOVAÇÃO E DESENVOLVIMENTO CURRICULAR (DGIDC)  
Divisão do Ensino Secundário (DES)

Ana Mayer



## ***Âmbito e Objectivos***

- **Projecto que se insere no âmbito do Ensino Integrado em Língua Estrangeira – *Enseignement d’une Matière par l’Intégration d’une Langue Etrangère (EMILE)* ou *Content and Language Integrated Learning (CLIL)***
  
- **Baseado na valorização da aprendizagem da língua francesa, tem por objectivos:**
  - a diversificação linguística e cultural
  - a formação de jovens cidadãos europeus
  - a intensificação dos intercâmbios escolares
  - a mobilidade escolar, universitária e profissional

## ***Protocolo de Cooperação Educativa***

- **Entre o Ministério da Educação da República Portuguesa e o Ministério da Educação Nacional, do Ensino Superior e da Investigação da República Francesa**
- **Assinado em 10 de Abril de 2006, em Paris**
- **Tem por base o interesse na melhoria da aprendizagem de línguas estrangeiras e no favorecimento do multilinguismo**
- **Relativo a questões do ensino do português em França e do ensino do francês em Portugal**

## ***Aspectos Acordados***

- Criação de Secções Europeias de Língua Francesa
- Emissão de um certificado específico
- Acompanhamento e avaliação
- Edição conjunta de documentação de apoio
- Criação de um espaço sobre estas Secções no *site* da DGIDC:  
<http://sitio.dgidc.min-edu.pt>

## ***Documento Enquadrador***

- **Solicitado à DGIDC pela SEE na sequência da assinatura do Protocolo e face à necessidade de regulamentação**
- **Aprovado em 3 de Julho de 2006**
- **Tem por objectivo garantir a monitorização/avaliação da 1ª fase da experiência (3 anos)**
- **Apresenta um conjunto de orientações, transmitidas às DRE, serviços responsáveis pela análise e selecção dos projectos das Escolas**

## **Orientações**

- **Cumprimento dos Programas nacionais portugueses**
- **Reforço de 45 min da carga horária de Francês para desenvolvimento de conteúdos socioculturais, históricos e literários**
- **Flexibilidade na escolha de 1 ou 2 Disciplinas Não Linguísticas (DNL)**
- **Leccionação de 45 min da(s) DNL em língua francesa**
- **Avaliação qualitativa em Francês e na(s) DNL**

## ***Acompanhamento/Avaliação***

- **Abarca os 3 anos da fase experimental, a partir de 2006/2007, e envolve as Escolas, as DRE, a DGIDC e o GEPE**
- **Ocorre em 2 momentos de cada ano lectivo:**
  - **1º Período: ponto de situação com base em guião**
  - **3º Período: relatório final com base em guião**
- **Implica, ao longo do ano lectivo, visitas de acompanhamento às Escolas pela Embaixada de França em Portugal e pelas DRE**

## ***Escolas Envolvidas***

- Ano lectivo de 2006/2007: 7 Escolas, 227 alunos
- Ano lectivo de 2007/2008: 14 Escolas, 455 alunos

### **5 Escolas no Norte:**

ES/3 Dr. Manuel Laranjeira – Espinho

ES/3 Garcia de Orta – Porto

ES Pde. Benjamin Salgado – Vila Nova de Famalicão

EB 2,3 Bento Carqueja – Oliveira de Azeméis

EB 2,3 de Viatodos – Barcelos

### **2 Escolas no Centro:**

EB 2,3/S João Garcia Bacelar – Tocha

EBI de Colmeias – Leiria

**LÍNGUAS XXI – COLÓQUIO**  
*Secções Europeias de Língua Francesa em Portugal*

**3 Escolas em Lisboa e Vale do Tejo:**

ES de Damião de Goes – Alenquer

ES Maria Amália Vaz de Carvalho – Lisboa

ES/3 Fernando Namora – Amadora

**2 Escolas no Alentejo:**

EB 2,3 Mário Beirão – Beja

ES/3 Gabriel Pereira – Évora

**2 Escolas no Algarve:**

EB 2,3 nº 2 de Quarteira

ES João de Deus – Faro

➤ **Ano lectivo em curso: 13 Escolas**

**(a EB 2,3 nº 2 de Quarteira não deu continuidade ao projecto)**

## ***Actividades/Projectos Desenvolvidos***

### **ES/3 Dr. Manuel Laranjeira – Espinho**

Organização de um jantar típico da região de Bordéus (para entrega dos diplomas do *DEL F Scolaire*) e intercâmbio Espinho-Bordéus, com visitas de uma semana a cada cidade

### **ES/3 Garcia de Orta – Porto**

Intercâmbio electrónico com a Escola Joliot-Curie, em Varna (Bulgária), e visita de estudo àquela cidade, incluindo a representação da peça *L'Ecole Pythagoréenne* na referida escola

Línguas XXI – COLÓQUIO  
*Secções Europeias de Língua Francesa em Portugal*

**ES Pde. Benjamin Salgado – Vila Nova de Famalicão**

Elaboração de logotipo e estampagem de *t-shirts* alusivas à  
*Section Européenne de Français*

**EB 2,3 Bento Carqueja – Oliveira de Azeméis**

Recepção aos alunos do 4º ano com a actividade *Le Français en images, couleurs et sons*

**EB 2,3 de Viatodos – Barcelos**

Participação na *Fête du Cinéma Français* realizado pelo  
Consulado de França no Porto

## **EB 2,3/S João Garcia Bacelar – Tocha**

Organização do *1º Encontro Nacional das Secções Europeias Francófonas*, com exposições e um espectáculo sobre o tema *Dialogue Interculturel*, em que participaram várias Escolas

## **EBI de Colmeias – Leiria**

Simulação global de uma cidade imaginada pelos alunos (*Marlouse-sur-Rhindogne*), na qual cada aluno assume o papel de uma determinada personagem

## **ES de Damião de Goes – Alenquer**

Participação no concurso nacional *Dialogue Interculturel France/Portugal* (APPF e Embaixada de França em Portugal)

LÍNGUAS XXI – COLÓQUIO  
*Secções Europeias de Língua Francesa em Portugal*

**ES Maria Amália Vaz de Carvalho – Lisboa**

Redacção do *sketch* intitulado *Au Café*, dramatizado no 1º Encontro Nacional das Secções Europeias Francófonas

**ES/3 Fernando Namora – Amadora**

Correspondência com o Collège Pierre et Marie Curie, em Villiers-sur-Marnes, e o Collège Saint-Exupéry, em Ormesson (França)

**EB 2,3 Mário Beirão – Beja**

Elaboração de cartazes sobre regiões, cidades e monumentos franceses e visita de estudo a Paris e aos Castelos do Loire

LÍNGUAS XXI – COLÓQUIO  
*Secções Europeias de Língua Francesa em Portugal*

**ES/3 Gabriel Pereira – Évora**

Elaboração de cartazes no âmbito de *La Saint-Valentin*, sobre conhecidos pares da cultura francesa (Sartre-Beauvoir, Rodin-Claudel, etc.)

**EB 2,3 nº 2 de Quarteira**

Correspondência electrónica/tradicional com 2 escolas francesas (Estrasburgo e Paris) e visita de estudo a França

**ES João de Deus – Faro**

Organização da Semana do Francês, com várias actividades ligadas ao mundo da Francofonia

**LÍNGUAS XXI – COLÓQUIO**  
*Secções Europeias de Língua Francesa em Portugal*

- **Na sua maioria, os projectos das Escolas são avaliados de forma positiva por todos os intervenientes, salientando-se que os alunos:**
  - **beneficiam de uma oferta de metodologias e conteúdos mais rica e diversificada**
  - **desenvolvem competências mais vastas, nomeadamente na área dos valores, da cidadania europeia e da interculturalidade**

## ***Recursos de Apoio***

- **[www.emilanguages.education.fr](http://www.emilanguages.education.fr)**, *site* de acompanhamento às Secções Europeias:
  - perguntas frequentes
  - recursos pedagógicos (LE e DNL)
  
- **[www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)**, ver *Le Billet du Bilingue* (carta electrónica):
  - assinatura gratuita de 5 números/ano
  - rubricas: actualidade do ensino bilingue; informação sobre países; recursos para DNL; fichas de formação
  
- **[www.tv5.org](http://www.tv5.org)**, *site* da TV5 Monde
  - rubricas: língua francesa; professores; etc.
  - documentos autênticos sobre temas variados e actuais